KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 27.05.2005
KOM(2005) 227 v konečném znění

2005/0101 (CNS)

Návrh nařízení Rady o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice

(předložená Komisí)

ODŮVODNĚNÍ

(1) Vzhledem k pokračujícímu nedovolenému toku zbraní do Konžské demokratické republiky a v jejím rámci přijala Rada bezpečnosti OSN podle kapitoly VII Charty Organizace spojených národů rezoluci 1596 (2005) ze dne 18. dubna 2005, kterou se mění zbrojní embargo uvalené rezolucí Rady bezpečnosti OSN 1493 (2003) a kterou se přijímají další omezující opatření vůči Konžské demokratické republice. Uvedená další omezující opatření se týkají omezení přijímání a finanční omezující opatření vůči osobám, které příslušný Výbor pro sankce Organizace spojených národů označil jako osoby, které porušují zbrojní embargo uvalené vůči Konžské demokratické republice.

(2) Za účelem provedení omezujících opatření uvedených v rezoluci Rady bezpečnosti OSN 1596 (2005) přijala Rada společný postoj 2005/XXX/SZBP.

(3) Zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů stanovené společným postojem 2005/XXX/SZBP spadá do oblasti působnosti Smlouvy. Komise navrhuje provést uvedená opatření ve Společenství prostřednictvím nařízení Rady.

(4) Navrhovaná opatření jsou podobná opatřením zavedeným například nařízením (ES) č. 881/2002 o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti některým osobám a subjektům spojeným s Usámou bin Ládinem, sítí Al-Kajdá a Talibanem a nařízením (ES) č. 1763/2004, kterým se ukládají některá omezující opatření na podporu účinného provádění mandátu Mezinárodního trestního tribunálu pro bývalou Jugoslávii (ICTY).

2005/0101 (CNS)

Návrh

NAŘÍZENÍ RADY

o zavedení některých zvláštních omezujících opatření namířených proti osobám, které porušují zbrojní embargo vůči Konžské demokratické republice

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na články 60, 301 a 308 této smlouvy,

s ohledem na společný postoj 2005/xxx/SZBP ze dne xx.xx 2005 o omezujících opatřeních vůči Konžské demokratické republice[1],

s ohledem na návrh Komise[2],

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu[3],

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Vzhledem k pokračujícímu nedovolenému toku zbraní do Konžské demokratické republiky a v jejím rámci přijala Rada bezpečnosti OSN podle kapitoly VII Charty Organizace spojených národů rezoluci 1596 (2005) ze dne 18. dubna 2005 (dále jen „rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1596 (2005)“), kterou se stanoví mimo jiné finanční omezující opatření vůči osobám, které příslušný Výbor pro sankce Organizace spojených národů označil jako osoby, které porušují zbrojní embargo uvalené vůči Konžské demokratické republice rezolucemi Rady bezpečnosti Organizace Spojených národů 1493 (2003) a 1596 (2005).

(2) Společný postoj 2005/XXX/SBZP mimo jiné obsahuje ustanovení týkající se provedení finančních omezujících opatření vůči osobám, které označil příslušný Výbor pro sankce Organizace spojených národů.

(3) Tato opatření spadají do oblasti působnosti Smlouvy. Aby se předešlo narušení hospodářské soutěže, je k jejich provedení, pokud jde o Společenství, třeba opatření Společenství. Pro účely tohoto nařízení se za území Společenství považuje území členských států, na které se vztahuje Smlouva, za podmínek v ní stanovených.

(4) Z důvodů účelnosti by měla být Komise zmocněna měnit přílohy tohoto nařízení.

(5) Aby se zajistilo, že opatření tohoto nařízení jsou účinná, je třeba, aby toto nařízení vstoupilo v platnost dnem vyhlášení.

(6) Smlouva ve článcích 60 a 301 zmocňuje Radu k tomu, aby za určitých podmínek přijala opatření zaměřená na přerušení nebo omezení plateb nebo pohybu kapitálu a hospodářských vztahů vůči třetím zemím. Opatření stanovená v tomto nařízení, která jsou zacílena rovněž na jednotlivé osoby, jež nejsou přímo spojeny s vládou třetí

---

1 Úř. věst. L […], […], s. […].
2 Úř. věst. C […], […], s. […].
3 Úř. věst. C […], […], s. […].

země, jsou nezbytná pro dosažení tohoto cíle Společenství a článek 308 Smlouvy zmocňuje Radu k tomu, aby taková opatření přijala, neposkytuje-li Smlouva žádné jiné zvláštní pravomoci,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro účely tohoto nařízení se použijí tyto definice:

1. „Výborem pro sankce“ se rozumí výbor Rady bezpečnosti Organizace spojených národů zřízený podle odstavce 8 rezoluce Rady bezpečnosti OSN 1533 (2004);

2. „finančními prostředky“ se rozumí finanční aktiva a hospodářské výhody všeho druhu, mimo jiné:

   a) hotovost, šeky, peněžní pohledávky, cizí směnky, peněžní poukázky a jiné platební nástroje;

   b) vklady u finančních ústavů a jiných subjektů, zůstatky na účtech, pohledávky a dluhové cenné papíry;

   c) veřejně i soukromě obchodované cenné papíry a dluhové nástroje, včetně akcií a majetkových podílů, certifikátů zastupujících cenné papíry, dluhopisů, vlastních směnek, opčních listů, dlužních úpisů a derivátových smluv;

   d) úroky, dividendy nebo jiné výnosy či hodnoty pocházející z aktiv nebo jimi vytvářené;

   e) úvěry, práva na započtení, záruky, jistoty na výkon nebo jiné finanční závazky;

   f) akreditivy, nákladní listy, kupní smlouvy;

   g) dokumenty prokazující podíl na finančních prostředcích nebo na finančních zdrojích;

   h) ostatní nástroje financování vývozu.

3. „zmrazením finančních prostředků“ se rozumí zamezení takovému pohybu, převodu, změně, použití, přístupu k finančním prostředkům nebo k nakládání s nimi jakýmkoli způsobem, které vede ke změně jejich objemu, hodnoty, umístění, vlastnictví, držby, povahy, určení nebo k jiné změně, která by umožnila použití těchto prostředků, včetně správy portfolia;

4. „hospodářskými zdroji“ se rozumí aktiva všeho druhu, ať hmotná nebo nehmotná, movitá či nemovitá, která nejsou finančními prostředky, ale lze je použít k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb;

5. „zmrazením hospodářských zdrojů“ se rozumí zamezení jejich použití k získání finančních prostředků, zboží nebo služeb jakýmkoli způsobem, zejména prodejem, pronájmem nebo jejich zastavením.

Článek 2

1. Zmrazují se veškeré finanční prostředky a hospodářské zdroje vlastněné nebo držené fyzickými či právnickými osobami, subjekty či orgány uvedenými v příloze I.

2. Žádné finanční prostředky ani hospodářské zdroje nesmějí být, přímo či nepřímo, poskytnuty fyzickým nebo právnickým osobám, subjektům nebo orgánům uvedeným příloze I, nebo v jejich prospěch.

3. Zakazuje se jakákoli vědomá nebo úmyslná účast na činnostech, jejichž přímým nebo nepřímým účelem nebo důsledkem je obcházení opatření uvedených v odstavcích 1 a 2.

Článek 3

1. Odchylně od článku 2 a za podmínky, že dotyčný členský stát o svém záměru uvědomil Výbor pro sankce a Výbor pro sankce nevydal do dvou pracovních dnů od informování zamítavé stanovisko, mohou příslušné orgány členských států uvedené v příloze II povolit uvolnění určitých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů anebo zpřístupnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů za takových podmínek, které považují za vhodné, poté, co rozhodly, že dotčené finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou:

   a) nezbytné k úhradě základních výdajů, zejména plateb za potraviny, za nájemné nebo splácení hypoték, za léky a lékařskou péči, daně, pojistné a poplatky za veřejné služby;

   b) určené výlučně k úhradě přiměřených honorářů za odborné výkony a úhradě výdajů v souvislosti s poskytnutím právních služeb;

   c) určené výlučně k úhradě poplatků nebo nákladů na běžné vedení nebo správu zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů.

2. Odchylně od článku 2 mohou příslušné orgány členského státu uvedené v příloze II povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů nebo zpřístupnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů poté, co rozhodly, že tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou nezbytné k úhradě mimořádných výdajů, za předpokladu, že členský stát oznámil uvedené rozhodnutí Výboru pro sankce a uvedený výbor toto rozhodnutí schválil.

Článek 4

Odchylně od článku 2 mohou příslušné orgány členského státu uvedené v příloze II povolit uvolnění některých zmrazených finančních prostředků nebo hospodářských zdrojů, pokud jsou splněny tyto podmínky:

a) tyto finanční prostředky nebo hospodářské zdroje jsou předmětem soudcovského, správního nebo arbitrážního zástavního práva zřízeného přede dnem 18. dubna 2005 nebo jsou předmětem soudního, správního nebo arbitrážního rozhodnutí vydaného před uvedeným datem;

b) dotčené finanční prostředky nebo hospodářské zdroje budou použity výlučně k uspokojení pohledávek zajištěných takovým zástavním právem nebo uznaných takovým rozhodnutím za vykonatelné, a to v mezích stanovených platnými právními a správními předpisy, jimiž se řídí práva osob majících takové nároky;

c) zástavní právo nebo rozhodnutí není ve prospěch osoby, subjektu či orgánu uvedených v příloze I;

d) uznání zástavního práva nebo rozhodnutí není v rozporu s veřejným pořádkem v dotčeném členském státě;

e) členský stát oznámil uvedené zástavní právo nebo rozhodnutí Výboru pro sankce.

Článek 5

1. Ustanovení čl. 2 odst. 2 se nevztahují na doplňování zmrazených účtů o úroky nebo jiné výnosy z těchto účtů nebo platby splatné podle smluv, dohod či závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, kdy se na dotčené účty začalo vztahovat toto nařízení, pokud veškeré takové úroky, jiné výnosy a platby jsou zmrazeny podle čl. 2 odst. 1.

   Jakákoliv osoba provádějící platby splatné podle smluv, dohod či závazků, které byly uzavřeny nebo vznikly přede dnem, kdy se na dotčené účty začalo vztahovat toto nařízení, musí informovat příslušné orgány.

2. Ustanovení čl. 2 odst. 2 nebrání finančním nebo úvěrovým ústavům, které přijímají finanční prostředky převedené třetími stranami na účet osoby, subjektu nebo orgánu uvedených v seznamu, v připisování částek k dobru zmrazených účtů, budou-li všechny tyto částky připsané na tyto účty rovněž zmrazeny. Dotčený finanční nebo úvěrový ústav musí o těchto převodech neprodleně informovat příslušné orgány.

Článek 6

1. Aniž jsou dotčeny platné předpisy o ohlašování, důvěrnosti údajů a služebním tajemství a článek 284 Smlouvy, fyzické i právnické osoby, subjekty a orgány:

   a) okamžitě sdělí každou informaci, která by usnadnila plnění tohoto nařízení, např. účty a částky zmrazené podle článku 4, příslušným orgánům členských států, uvedeným v příloze II, ve kterých mají sídlo nebo jsou usazeny, a předají tyto informace Komisi, a to přímo nebo prostřednictvím těchto příslušných orgánů;

   b) spolupracují s příslušnými orgány uvedenými v příloze II při každém ověřování těchto informací.

2. Každá další informace, kterou přijme Komise přímo, je zpřístupněna příslušným orgánům dotčeného členského státu.

3. Každá informace poskytnutá nebo obdržená na základě odstavců 1 a 2 se použije pouze pro účely, pro které byla poskytnuta nebo obdržena.

Článek 7

Zmrazení finančních prostředků a hospodářských zdrojů nebo odmítnutí poskytnout finanční prostředky nebo hospodářské zdroje, provedené v dobré víře, že toto jednání je v souladu s tímto nařízením, nezakládá vznik žádné odpovědnosti fyzické nebo právnické osoby nebo subjektu, který je provádí, nebo jeho ředitelů či zaměstnanců, neprokáže-li se, že dotyčné finanční prostředky nebo hospodářské zdroje byly zmrazeny v důsledku nedbalosti.

Článek 8

O opatřeních přijatých podle tohoto nařízení se Komise a členské státy neprodleně vzájemně informují a předávají si veškeré další důležité informace, jež mají k dispozici v souvislosti s tímto nařízením, zejména informace týkající se problémů s jeho porušováním a prosazováním a dále o rozhodnutích vynesených vnitrostátními soudy.

Článek 9

1. Komise je oprávněna:

   a) měnit přílohu I na základě rozhodnutí Výboru pro sankce;

   b) měnit přílohu II na základě informací poskytnutých členskými státy.

2. Aniž jsou dotčena práva a povinnosti členských států podle Charty Organizace spojených národů, udržuje Komise veškeré nezbytné kontakty s Výborem pro sankce za účelem účinného provádění tohoto nařízení.

Článek 10

Členské státy stanoví pravidla pro ukládání sankcí za porušování tohoto nařízení a přijmou veškerá opatření nezbytná pro zajištění jejich provádění. Tyto sankce musí být účinné, přiměřené a odrazující.

Členské státy oznámí Komisi tato pravidla neprodleně po vstupu tohoto nařízení v platnost a oznámí jí jejich další pozdější změny.

Článek 11

Toto nařízení se vztahuje na

a) území Společenství včetně jeho vzdušného prostoru a na palubu všech letadel a plavidel, které spadají do pravomoci některého členského státu;

b) státní příslušníky členského státu bez ohledu na to, zda se nacházejí na území Společenství či nikoliv;

c) právnické osoby, seskupení nebo subjekty zapsané nebo zřízené podle právních předpisů některého členského státu;

d) všechny právnické osoby, seskupení nebo subjekty, které provozují obchodní činnost v rámci Společenství.

Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne […].

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA I

Seznam fyzických a právnických osob, subjektů a orgánů podle článku 2

PŘÍLOHA II

Seznam příslušných orgánů uvedených v článcích 3, 4, 5 a 6

(vyplní členské státy)

BELGIE

ČESKÁ REPUBLIKA

DÁNSKO

NĚMECKO

ESTONSKO

ŘECKO

ŠPANĚLSKO

FRANCIE

IRSKO

ITÁLIE

KYPR

LOTYŠSKO

LITVA

LUCEMBURSKO

MAĎARSKO

MALTA

NIZOZEMSKO

RAKOUSKO

POLSKO

PORTUGALSKO

SLOVINSKO

SLOVENSKO

FINSKO

ŠVÉDSKO

SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

Commission of the European Communities

Directorate-General for External Relations

Directorate Common Foreign and Security Policy (CFSP) and European Security and Defence Policy (ESDP): Commission Coordination and contribution

Unit A.2: Legal and institutional matters, CFSP Joint Actions, Sanctions, Kimberley Process

CHAR 12/163

B - 1049 Bruxelles/Brussel
Tel. (32-2) 296 25 56
Fax (32-2) 296 75 63
E-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int